

Oggetto:

Procedura selettiva per conferimento di n. 1 incarico per traduzione documenti in inglese

IL DIRETTORE

Vista la legge 508/1999 recante norme di riforma dei Conservatori di Musica;

Vista la legge 241/1990 e successive modificazioni e integrazioni, recante disposizioni in materia di procedimento amministrativo;

Visto il D.lgs.196/2003“Codice in materia di trattamento dei dati personali”;

Visto il D.P.R.445/2000,recante il T.U.in materia di autocertificazione amministrativa;

Visto il D.P.R.132/2003,recante criteri per l’ autonomia statutaria e regolamentare delle Istituzioni Afam;

Visto l’ art.7 comma 6 del d. l.gs. 165/01;

Visto lo Statuto dell’Istituto Superiore di Studi Musicali“Vecchi-Tonelli” di Modena;

Vista la delibera del CDA del 09/12/2021 di approvazione del Progetto di Istituto;

Considerato che l’ ufficio per le Relazioni e le Attività Internazionali non dispone di personale strutturato con professionalità adeguata all’ espletamento delle attività di cui al presente bando;

Accertata l’ impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili in organico nell’Istituto Superiore di Studi Musicali “Vecchi-Tonelli” di Modena per le attività di cui al presente bando;

Verificata l’ esigenza del conferimento di un contratto di collaborazione autonoma per lo svolgimento dell’ attività di cui al presente bando;

Accertata la disponibilità finanziaria di questa Istituzione;

RENDE NOTO

Art. 1

È indetta,presso l’Istituto Superiore di Studi Musicali “Vecchi-Tonelli” di Modena,una procedura selettiva/comparativa per il seguente settore: Programma “ERASMUS+”

traduzione in inglese di documenti necessari all'implementazione della pagina dedicata al Programma "ERASMUS" e supporto alla segreteria per Docenti e allievi stranieri;

Trattasi di contratto di lavoro autonomo di natura professionale cui si ricorre in quanto l'Ufficio per le attività internazionali non può, per tale profilo, far fronte con personale in servizio.

Il contratto prevederà un compenso forfettario lordo pari ad € 5000 (lordo dipendente) per il progetto e sarà corrisposto al termine della attività oggetto di contratto, che dovrà necessariamente essere concluso entro il 31 dicembre 2022 stimando un impegno di ore di circa 150 per lo svolgimento delle mansioni assegnate.

Art. 2 (Compiti specifici)

L'incarico prevede la collaborazione per le seguenti attività:

- supporto all'Ufficio Erasmus nell'individuazione dei documenti utili alla implementazione della pagina del sito dedicata al progetto;
- supervisione di documenti tradotti dalla segreteria e traduzione di documenti in accordo con la Direzione e Referenti Ufficio Erasmus
- assistenza Docenti e allievi stranieri in entrata

Art. 3 (Requisiti di accesso)

Per la partecipazione alla selezione è necessario essere in possesso dei seguenti requisiti:

- diploma di Biennio di II livello in disciplina musicale;
- Laurea in settore umanistico /musicale conseguita in Paese anglofono
- Documentata padronanza della lingua inglese

I requisiti di partecipazione devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di selezione indicata al successivo art.4.

Art. 4

(Domande di partecipazione e modalità di presentazione dei titoli)

La domanda di candidatura, redatta in carta semplice secondo il modello allegato, debitamente sottoscritta e indirizzata al Direttore dell'Istituto Superiore di Studi Musicali "Vecchi-Tonelli" di Modena, via Carlo Goldoni n. 8/10, Allegato A, dovrà essere presentata entro il termine perentorio del 14/02/2022 secondo una delle seguenti modalità:

1. direttamente presso la portineria dell'ISSM vecchi Tonelli Via Goldoni n. 8 , 41121 Modena, nei giorni ed orari di apertura

2. Spedita a mezzo posta certificata all'indirizzo: amministrazionevecchitonelli@pec.it

3. Spedita per posta al seguente indirizzo Istituto Superiore di Studi Musicali "Vecchi-Tonelli", Via Goldoni n. 8, 41121 Modena". A tal fine fa fede il timbro postale di spedizione.

Nell'oggetto della mail dovrà essere indicata la seguente dicitura: "selezione per incarico di traduzione.

Nella domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità ai sensi dell'art.76 del D.P.R. 445/00:

- 1.nome e cognome,data e luogo di nascita,residenza e domicilio eletto ai fini della presente selezione, codice di avviamento postale, recapito telefonico e l'autorizzazione all'utilizzo di un indirizzo di posta elettronica per le eventuali comunicazioni relative alla procedura selettiva.
- 2.il titolo di studio posseduto con l'indicazione dell'Università presso la quale è stato conseguito, data del conseguimento e votazione ottenuta;
- 3.di essere fisicamente idoneo all'attività oggetto della selezione;
- 4.di essere in possesso della cittadinanza italiana o della cittadinanza di uno Stato membro dell'Unione Europea;
- 5.l'iscrizione nelle liste elettorali, indicando il relativo Comune, ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- 6.le eventuali condanne penali riportate(anche se sia stata concessa amnistia,condono, indulto o perdono giudiziario)e i procedimenti penali eventualmente pendenti a loro carico;

I cittadini di uno degli Stati Membri dell'Unione Europea dovranno, invece dichiarare:

- di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o in quello di provenienza;
- di essere in possesso di tutti i requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;
- di conoscere in maniera adeguata la lingua italiana.

La firma apposta dal candidato in calce alla domanda,a norma dell' art.3,commi 5e11 della legge n. 127/97, non è soggetta ad autenticazione.

L' Amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione della residenza e del recapito da parte del candidato, o da mancata o tardiva comunicazione relativa alla variazione dei dati suindicati,né per eventuali disguidi non imputabili a questa Amministrazione.

ALLA DOMANDA IL CANDIDATO DOVRÀ ALLEGARE:

1. I titoli valutabili di cui al successivo art.5,che potranno essere presentati secondo una delle seguenti modalità:
 - mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione rilasciata ai sensi dell'art. 46, D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445;
 - in fotocopia, con allegata una dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà rilasciata ai sensi degli artt. 19 e 47 delD.P.R.28 dicembre 2000n. 445, relativa alla conformità della copia all' originale in proprio possesso;
- in originale:
1. Elenco della documentazione allegata.
 2. Copia fotostatica del documento di identità.

A tutti gli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in

lingua italiana,certificata conforme al testo straniero,redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

Nel rispetto di quanto stabilito dalle norme in materia si precisa che la Commissione potrà valutare esclusivamente i titoli presentati secondo le disposizioni di cui sopra.

Non si terrà conto di titoli eventualmente indicati in altra documentazione allegata. Non sono ammessi riferimenti a documentazione già presentata per partecipare ad altre selezioni indette da questa Istituzione.

Art. 5 (Valutazione dei titoli)

La Commissione giudicatrice dispone per la valutazione dei titoli di complessivi 100 punti. Tale punteggio deve intendersi così suddiviso:

1.Voto di laurea : fino a un massimo di punti 10 secondo la seguente tabella:

da 66/110a 90/110 1 punti

da 91/110a 95/110 2 punti

da 96/110a 99/110 3punti

da 100/110 a 101/110 4 punti

da 102/110 a 103/110 5 punti

da 104/110 a 105/110 6 punti

da 106/110 a 107/110 7 punti

da 108/110 a 109/110 8punti

110 9 punti

110 e lode 10 punti

2.Altri titoli di studio che a giudizio della Commissione esaminatrice possono essere ritenuti attinenti alla professione richiesta:fino a un massimo di punti 20.

3.Esperienze lavorative sia in Italia che all' estero nello svolgimento di incarichi attinenti alle competenze professionali richieste:fino ad un massimo di punti 30.

4.Eventuale colloquio con la Commissione giudicatrice sulle competenze linguistiche

La valutazione del punteggio di cui ai punti 1 e 2 non sarà in relazione al numero dei titoli posseduti,bensì in base alla rilevanza che i titoli stessi avranno nei confronti dell' incarico offerto.

Art. 6 (Graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice, nominata con provvedimento del Direttore dell'ISSM provvederà ad individuare il destinatario di proposta contrattuale. A parità di merito, avrà precedenza il candidato di minore di età.

Non si darà luogo alla valutazione dei candidati non in possesso dei requisiti di cui all' art 3

e che non producano titoli valutabili indicati al precedente art.5.

Art. 7 (Trattamento dei dati personali)

I dati che saranno acquisiti ai fini della selezione saranno trattati con procedure prevalentemente informatizzate e solo nell'ambito della selezione per la quale sono conferiti e dei procedimenti con essa connessi. Detti dati verranno conservati, nel rispetto del D. Lgs. 196/03, per il periodo strettamente necessario per l'utilizzo dei dati stessi nell'ambito del procedimento amministrativo correlato.

Il conferimento e la raccolta dei dati è obbligatoria per l'istruzione della procedura selettiva e, qualora si tratti di dati sensibili, sono effettuati ai sensi della Legge 5 febbraio 1992, n.104 "Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone disabili", D.P.R. 9-5-1994 n. 487 "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi" e della Legge 12 marzo 1999, n. 68 "Norme per il diritto al lavoro dei disabili".

I dati contenuti e raccolti nell'ambito del presente procedimento amministrativo potranno essere comunicati agli altri servizi dell'I.S.S.M. "Vecchi-Tonelli" di Modena e ad altri soggetti solo nei limiti e nella quantità strettamente necessaria a svolgere a finalità di loro competenza ai sensi delle vigenti disposizioni di legge.

Il bando di cui alla presente selezione verrà pubblicato sul sito Internet dell'I.S.S.M. "Vecchi-Tonelli" di Modena al seguente indirizzo: <https://www.vecchitonelli.it/>

IL DIRETTORE
M° Giuseppe Modugno

